

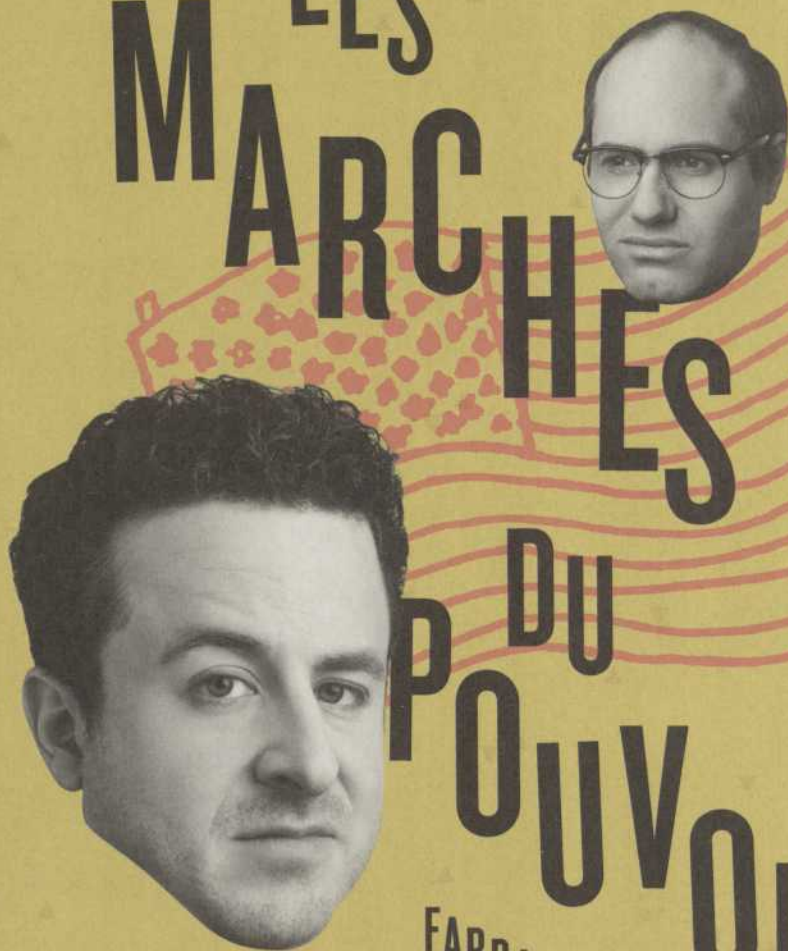
GRAND PARTENAIRE

QUÉBECOR

LA BOR
DÉE
40 ANS

LES MARCHES DU POUVOIR

FARRAGUT NORTH



1^{ER} AU 26 NOVEMBRE 2016

TEXTE Beau Willimon TRADUCTION David Laurin MISE EN SCÈNE Marie-Hélène Gendreau

LES IDÉES- CADEAUX



ABONNEMENT 3 PIÈCES

75 \$ 30 ANS ET -
60 ANS ET +

85 \$ RÉGULIER

Applicable pour les pièces
J'accuse; *À toi, pour toujours,*
ta Marie-Lou; et *L'Avare*.
Abonnement offert jusqu'au
21 janvier 2017.

INFORMATION ET ACHAT :
418 694-9721

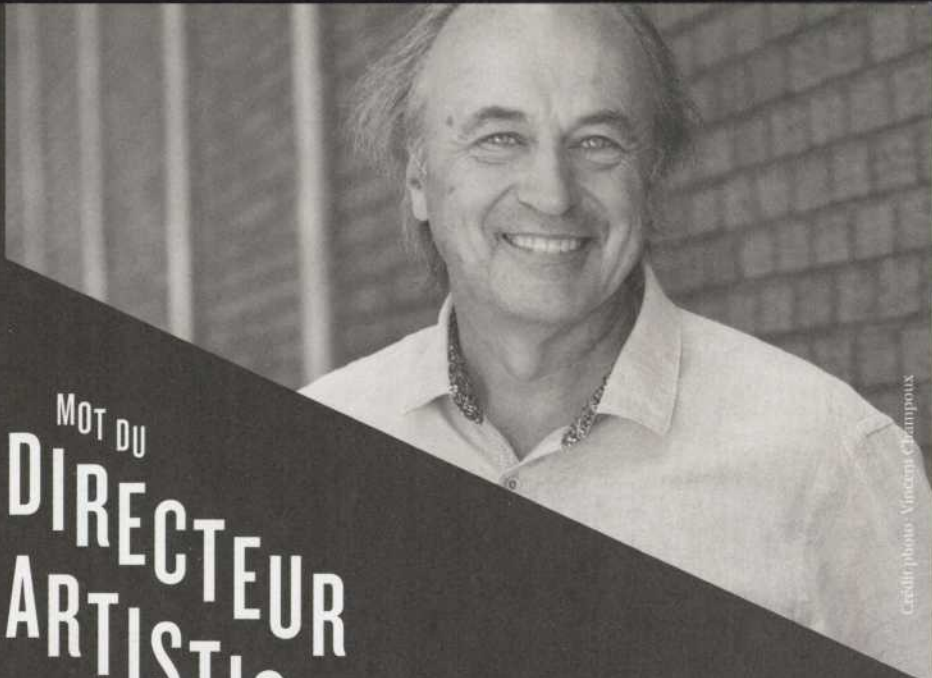
LA REVUE DE L'ANNÉE DE QUÉBEC



BEU-BYE 2016

★ 8, 9, 10, 14, 15, 16 ET 17 DECEMBRE ★

AU THÉÂTRE DE LA BORDÉE
BILLETTS DISPONIBLES SUR LE RÉSEAU BILLETECH

A black and white portrait of Michel Nadeau, a middle-aged man with thinning hair, smiling. He is wearing a light-colored button-down shirt. The background is a brick wall. The photo is partially obscured by a dark diagonal shape that contains the title.

MOT DU DIRECTEUR ARTISTIQUE

Credit photo: Vincent Champoux

Après le délire de *Gloucester*, après les tribulations de la reine Goneril pour obtenir la mainmise totale sur l'Écosse, nous demeurons dans l'esprit shakespearien avec *Les marches du pouvoir*, car qui dit accession au pouvoir, dit Shakespeare. Et ce n'est pas pour rien que Beau Willimon, après avoir écrit cette pièce, fut pressenti pour faire l'adaptation américaine de la série anglaise *House of Cards*, série shakespearienne s'il en est !

Mais cette fois-ci, nous sommes sur le plancher des vaches, le vrai, sans fantaisie, là où ça joue dur, là où ça fait mal, là où c'est sale, là où la course vers le pouvoir donne la mesure de l'être humain. Et Willimon sait de quoi il parle, lui qui a travaillé à trois campagnes du camp démocrate, dont celle de Hillary Clinton, en 2000.

L'action se déroule aux États-Unis, mais nous savons tous que cela pourrait se passer n'importe où, à quelques détails près ; l'être humain, face au pouvoir, est partout pareil. Mais, outre ce portrait sans faille de l'ambition et des « vices » qui y sont assortis, le véritable sujet de la pièce de Willimon est une vertu, vertu essentielle, fondatrice de tous les rapports humains durables : la loyauté. Le respect de la parole donnée. Et c'est sur la balance de la loyauté que le personnage de David sera pesé.

Asseyez-vous confortablement. Vous verrez : la mécanique de Beau Willimon est imparable. Et la machine dans laquelle il plonge ses personnages est infernale.

Bonne soirée !

MICHEL NADEAU



MOT DE LA METTEURE EN SCÈNE

Janvier 2008. Iowa.

Primaires démocrates.

Grand besoin d'espoir en cette période de crise économique.

Résonance forte en ce novembre 2016, avec la présidentielle américaine.

Le théâtre a ce pouvoir de raconter le monde dans son actualité, de relancer les âmes dans leurs réflexions et leur quête de sens.

L'action de la pièce se passe sur deux journées où la vie d'un homme bascule. Comme quoi, dans ce monde de contrôle, on peut perdre celui-ci rapidement. Qu'est-ce qui arrive à l'être humain quand il prend une mauvaise décision, quand tout à coup la nature humaine en soif de pouvoir prend le dessus?

Il y a de ces êtres qui trouvent un boulot pour subvenir à leurs besoins sans y trouver leur compte, d'autres qui aiment leur travail, mais sans plus, et d'autres pour qui leur profession définit leur être au point de finir par n'être que cette seule part de leur personne.

Quand la machine politique ne pardonne aucun faux pas et s'attend à toujours plus de soi, comment y évoluer en tout équilibre? Cette déshumanisation de l'homme politique est déplorable, mais intéressante dramatiquement. Nous avons donc plongé à bras le corps dans ces joutes d'acteurs intenses.

Ce fut un merveilleux travail d'équipe. On se devait d'être harmonieux pour créer ce trouble. À vous, chers concepteurs et acteurs, je vous remercie pour votre talent et votre dévouement.

Et à vous, chers spectateurs, j'espère que vous serez saisis par notre proposition des *Marches du pouvoir*.

Bonne soirée!

MARIE-HÉLÈNE GENDREAU

A black and white photograph of a woman with long, light-colored hair, smiling and looking slightly to her right. She is wearing a dark top. The background is dark and out of focus.

SON PARCOURS

Diplômée du Conservatoire d'art dramatique de Québec en 2005, Marie-Hélène connaît des débuts marquants, tant sur les planches qu'à l'écran. Au cinéma, nous avons pu la voir dans *Les trois p'tits cochons* et *Enfin l'automne*. À la télévision, elle a joué dans quelques téléseries, dont *Complexe G*, *30 Vies*, *Les hauts et les bas de Sophie Paquin*, *Lance et compte* ainsi que *Chabotte et Fille*. Au théâtre, elle a joué dans plusieurs projets, dont *Chante avec moi* d'Olivier Choinière et *Arlequin, serviteur de deux maîtres*, présentée à La Bordée. Marie-Hélène était également de la distribution des pièces *Matéo et la suite du monde*, *Tout ce qui tombe*, *La locandiera*, *La gloire des filles à Magloire*, *La cerisaie*, *La mouette* et *Axël*, pour ne nommer que celles-là. Elle a également participé à plusieurs créations collectives. À sa fiche de carrière s'ajoutent de plus en plus de mises en scène (23 jusqu'à maintenant). Elle a, entre autres, mis en scène *L'Ouest solitaire* de Martin McDonagh, *Quatre à quatre* de Michel Garneau, *Tom à la ferme* de Michel Marc Bouchard, *Là* de Serge Boucher ainsi que *Sur la montagne, nue* d'Anne-Julie Royer. Sa mise en scène de *Trainspotting* a connu un grand succès, tant auprès de la critique que du public, en plus de récolter d'importants prix. Cette pièce poursuit toujours sa route. Marie-Hélène œuvre également au théâtre d'été. Elle a récemment été nommée à la coordination artistique du Théâtre Périscope.





LA PIÈCE

Jeune loup ambitieux, stratège, charismatique, David Bellamy est relationniste et conseiller de campagne pour le gouverneur Morris, candidat à l'investiture démocrate en vue de l'élection présidentielle américaine. À 25 ans, il s'est déjà bâti une brillante carrière qui fait l'admiration — et la convoitise — des gens de son entourage. À quelques jours d'un vote crucial en Iowa, Bellamy accepte de rencontrer en catimini Tom Duffy, l'organisateur de campagne du sénateur Pullman, le candidat rival de Morris. Dans l'univers impitoyable de la politique américaine, cette erreur risque de mener le jeune loup à sa perte...

L'AUTEUR

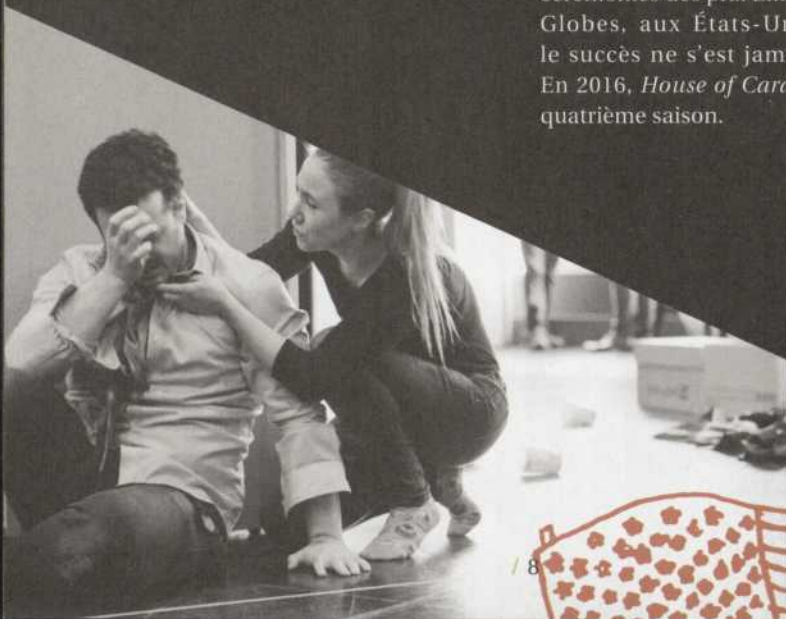
BEAU WILLIMON

Crédit photo: Mark Mann



À l'aube de la quarantaine, Beau Willimon s'est déjà taillé une place enviable autant comme dramaturge et scénariste que comme producteur. Après *Farragut North* (2004), de nombreux autres textes ont été produits sur les scènes américaines et ailleurs dans le monde, notamment en Grande-Bretagne. Parmi ces pièces, on compte *Lower Ninth* (2008), *Spirit Control* (2010), *The Parisian Woman* (2013), inspirée de la comédie française *La Parisienne*, d'Henry Becque, et *Breathing Time* (2014).

Comme scénariste, outre l'adaptation de *Farragut North* pour le grand écran, à l'origine du film *Les marches du pouvoir* (*The Ides of March*), réalisé par George Clooney en 2011, Beau Willimon a atteint une renommée internationale dans les dernières années comme créateur et producteur exécutif de la célèbre série *House of Cards* (*Le château de cartes*). En 2013, la première saison de *House of Cards*, créée pour le site de distribution Netflix, a fait histoire. Il s'agit de la première série originale diffusée en flux continu sur le Web à remporter autant de nominations aux cérémonies des prix Emmy et Golden Globes, aux États-Unis. Depuis, le succès ne s'est jamais démenti. En 2016, *House of Cards* en est à sa quatrième saison.



LE TRADUCTEUR

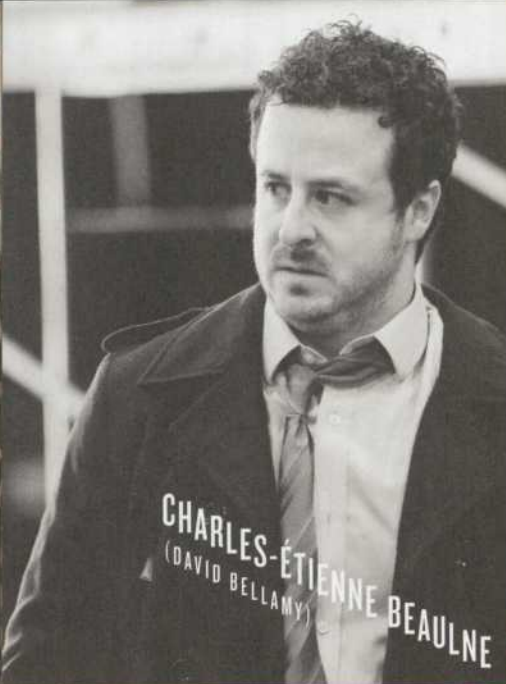
DAVID LAURIN

Depuis sa sortie de l'Option-Théâtre du Collège Lionel-Groulx, en 2005, David Laurin a traduit plus d'une vingtaine de pièces, dont *Ceux que l'on porte* d'Andrew Dainoff (Espace Go), *L'obsession de la beauté* de Neil LaBute (La Petite Licorne), *Extrémités* de William Mastrosimone (Premier Acte), *L'absence de guerre* de David Hare (Théâtre du Trident), *Constellations* de Nick Payne (La Petite Licorne), *Les flâneurs célestes* de Annie Baker (Prospero), *Scotstown* de Fabien Cloutier (Théâtre La Chapelle), *Notre petite ville* de Thornton Wilder (Théâtre de Rougemont),

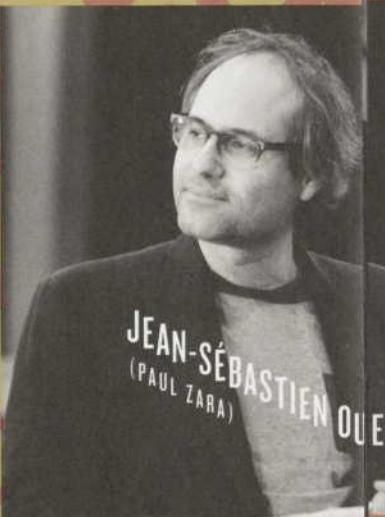
et, plus récemment, *Ils étaient tous mes fils* de Arthur Miller (Duceppe). Parmi ses publications, on compte le roman *À temps*, de l'auteur albertain Peter McPhee (Éditions de La courte échelle) et *Stardust in the sand*, la biographie du chanteur Gino Vannelli. En 2009, avec le désir d'établir un pont durable avec la dramaturgie anglo-saxonne émergente, David Laurin cofonde LAB87. La compagnie montréalaise a notamment produit les pièces *L'obsession de la beauté* (2012), *Les flâneurs célestes* (2014) et *Tribus* (2014).



DISTRIBU



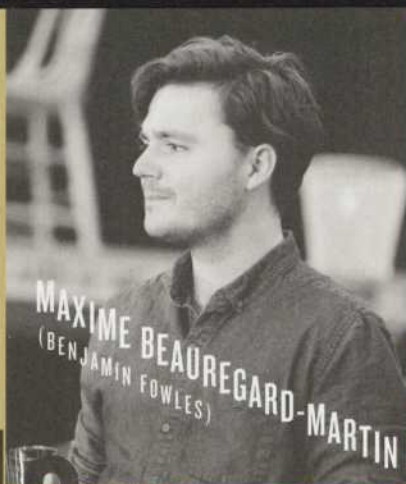
CHARLES-ÉTIENNE BEAULNE
(DAVID BELLAMY)



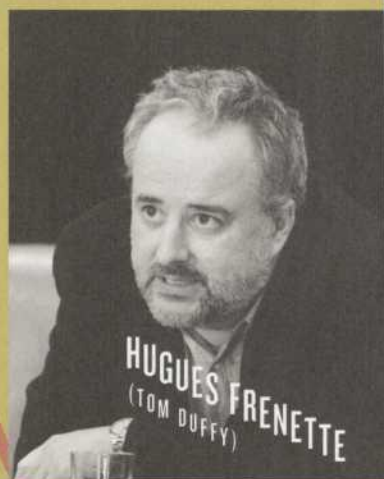
JEAN-SÉBASTIEN OUELLET
(PAUL ZARA)



NATHALIE SÉGUIN
(ÉMILIE PEARSON)

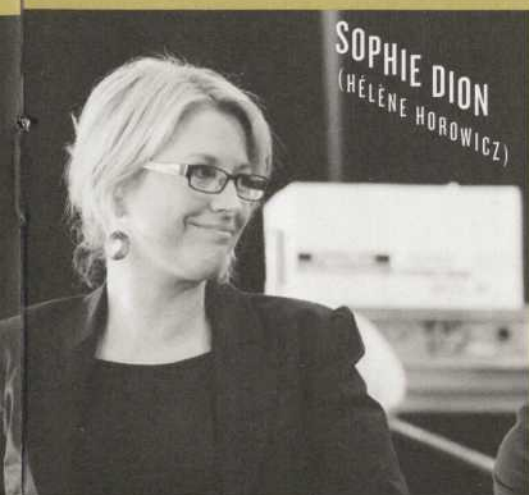


MAXIME BEAUGARD-MARTIN
(BENJAMIN FOWLES)



HUGUES FRENETTE
(TOM DUFFY)

UELLETTE



SOPHIE DION
(HÉLÈNE HORDWICZ)



ISRAËL GAMACHE
(FRANK ET LE SERVEUR)

CRÉDITS

TEXTE

BEAU WILLIMON

TRADUCTION

DAVID LAURIN

MISE EN SCÈNE

MARIE-HÉLÈNE GENDREAU

ASSISTANCE À LA MISE EN SCÈNE

SAMUEL CORBEIL

LES CONCEPTEURS

DÉCOR

VÉRONIQUE BERTRAND

COSTUMES

JULIE MOREL

LUMIÈRE ET VIDÉO

KEVEN DUBOIS

MUSIQUE ORIGINALE

JOSUÉ BEAUCAGE

MUSICIENS

PIERRE-EMMANUEL BEAUDOIN
(BATTERIE), RACHEL BAILLARGEON
(VIOLONCELLE) ET JEAN-MICHEL
MAROIS (VIOLON)

L'ÉQUIPE DE PRODUCTION

RÉALISATION DES MAQUILLAGES

GENEVIÈVE TREMBLAY

CONSTRUCTION DU DÉCOR

GROUPE ELECTROLIGHT – CARL
LESPÉRANCE

DIRECTION DE PRODUCTION

FÉLIX BERNIER GUIMOND

DIRECTION TECHNIQUE

NADINE DELISLE

RÉGIE GÉNÉRALE

MARIE-JOSÉE HOUDE

RÉGIE DE PLATEAU

SHANYA LACHANCE-PRUNEAU

PHOTOS DU PROGRAMME

PIERRE-MARC LALIBERTÉ

TOUTE L'ÉQUIPE DES MARCHES DU POUVOIR TIENT À REMERCIER :

Le Musée de la civilisation

Le LANTISS

(Laboratoire des nouvelles technologies
de l'image, du son et de la scène)

Le LAMIC

(Laboratoire de muséologie et
d'ingénierie de la culture)

Le Marchand de lunettes

Anessa Kimball

Louis Massicotte

Théâtre du Trident

Valin Confection

L'ÉQUIPE DE LA BORDÉE

DIRECTION ARTISTIQUE

Michel Nadeau

DIRECTION ADMINISTRATIVE

Christian Robitaille

DIRECTION DE PRODUCTION

Félix Bernier Guimond

DIRECTION TECHNIQUE

Nadine Delisle

COMMUNICATIONS

Catherine St-Pierre

DÉVELOPPEMENT DES PUBLICS ET GROUPES

Céline Gilbert

SERVICE À LA CLIENTÈLE ET OPÉRATIONS

Sylvie Smith

COMPTABILITÉ

Lisette Petit

ENTRETIEN

Maurice Fortier

BILLETTERIE

Andrée Legault

Jean-Philippe Marion

Elisabeth Routhier

Andréanne Wahlman

PERSONNEL D'ACCUEIL

Diane Baganda

Mélissa Bouchard

Maude Boutin-St-Pierre

Lise Breton

Lisette Brochu

Marie-Ève Chabot-Lortie

Marie-Josée Godin

Alexandra Hinse

Shanya Lachance-Pruneau

Philippe Rivard

Marianne T. Bluteau

Marie-Claude Taschereau

Hélène Turcot

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION

Martin Tremblay – président

Président, Qualité

Construction (CDN) ltée

Philippe-Edwin Bélanger – vice-président

Directeur du service des études supérieures et postdoctorales, Institut national de la recherche scientifique

Kim Lapierre – secrétaire

M.A.P., adjointe exécutive, DGCN, Secrétariat du Conseil du trésor

Administrateurs:

Chantal Brunet, Directrice, Investissements stratégiques et relations avec les commanditaires, Desjardins Capital de risque

Danielle Le Saux-Farmer, comédienne

Nicolas Létourneau, comédien

Ariane Sauvé, scénographe

Olivier Tousignant, avocat, Joli-Cœur Lacasse

À L'AFFICHE DANS LES THÉÂTRES DE QUÉBEC

Les bons débarras // Du 1^{er} au 26 novembre au Trident

Fire Lake, ville minière, 1986 // Du 8 novembre au 3 décembre au Périscope

Envies // Du 1^{er} au 5 novembre à Premier Acte

Parfois, la nuit, je ris tout seul // Du 15 au 19 novembre à Premier Acte

Les choses berçantes // Du 2 au 6 novembre au Théâtre jeunesse Les Gros Becs

Le ciel des ours // Du 9 au 20 novembre au Théâtre jeunesse Les Gros Becs

MERCI À NOS PARTENAIRES DE SAISON

GRAND PARTENAIRE DE LA 40^e SAISON

QUÉBECOR

PARTENAIRES PUBLICS



Conseil des Arts
du Canada

Canada Council
for the Arts

Conseil des arts
et des lettres

Québec



PARTENAIRES PRIVÉS



QUÉBEC

PARTENAIRES DES SOUPERS-THÉÂTRE



DISTRICT



PARTENAIRES DE SERVICES



PARTENAIRES MÉDIAS



SUIVEZ-NOUS!



418 694-9721

315, RUE SAINT-JOSEPH EST
QUÉBEC (QUÉBEC) G1K 3B3
INFO@BORDEE.QC.CA
BORDEE.QC.CA

HEURES D'OUVERTURE DE LA BILLETTERIE

Semaines de représentations

Lundi: de 9 h à 12 h et de 13 h à 17 h
Mardi – vendredi: de 9 h à 19 h 30
Samedi: de 13 h à 19 h 30
Dimanche: fermé

Semaines hors programmation

Lundi: de 13 h à 17 h
Mardi – vendredi: de 9 h à 12 h et de 13 h à 17 h
Samedi et dimanche: fermé

À L'AFFICHE PROCHAINEMENT

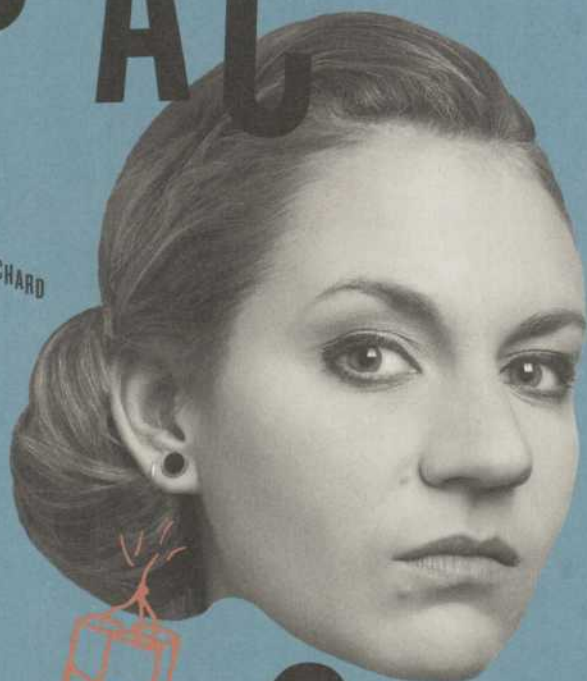
GRAND PARTENAIRE

QUÉBECOR

LA BORDÉE
40 ANS

J'AC

AVEC
LÉANE LABRÈCHE-DOR
DEBBIE LYNCH-WHITE
CATHERINE PAQUIN-BÉCHARD
ALICE PASCUAL
CATHERINE TRUDEAU



CUSE

Une présentation



HÔTEL ROYAL WILLIAM

10 JANVIER AU 4 FÉVRIER 2017

TEXTE Annick Lefebvre MISE EN SCÈNE Sylvain Bélanger

Production du Centre du Théâtre d'Aujourd'hui, en codiffusion avec La Bordée

fra CINEMA

**Diffusion
Hors** Entertainment

PATHE
PATHE LIVE

ISING ALTERNATIVE

Gofline

SAISON
SEASON
2016/17



CINÉSPECTACLE

OPÉRA • COMÉDIE • THÉÂTRE • BALLET • CONCERT

.....
AU CINÉMA

CINESPECTACLE.COM

RSC
ROYAL
SHAKESPEARE
COMPANY

KING LEAR
de Shakespeare

EN DIFFÉRÉ
18 décembre 2016
22 décembre 2016

LE MISANTHROPE
de Molière

EN DIRECT
9 février 2017
EN DIFFÉRÉ
12 février 2017


**COMÉDIE
FRANÇAISE**



LE CLAP

..... **CINÉMA D'ICI ET D'AILLEURS**
2360, CH. SAINTE-FOY, QUÉBEC (QC) • CLAP.ca

PROTHÉBOR 2016.11.01 x